

Управление образования Администрации г.Кудымкар Пермского края
Муниципальное общеобразовательное бюджетное учреждение
«Гимназия №3»

Названия растений в русских говорах Коми- Пермяцкого округа

Исследовательская работа

Автор: **Минина Александра**,

ученица 10 «Г» класса

МОБУ г.Кудымкар «Гимназия №3»

Руководитель **Козлов В.В.**,

учитель русского языка и литературы

МОБУ г.Кудымкар «Гимназия №3»

Содержание

Введение.....	3
Глава 1. Диалектология как наука.....	4
Глава 2. Группы русских говоров Коми-Пермяцкого округа.....	5
Глава 3. Названия растений в русских говорах Коми- Пермяцкого округа	
3.1. Названия растений в русских говорах Коми-Пермяцкого округа.....	9
3.2. Группы слов тематики «флора» на основе сопоставления с литературной нормой.....	11
Заключение.....	15
Библиография.....	16

Введение

Тема нашей исследовательской работы «**Названия растений в русских говорах Коми-Пермяцкого округа**».

Цель – исследование особенностей образования диалектных форм названий растений.

Задачи:

1. Изучение теории науки диалектологии.
2. Сопоставление диалектных слов с общеупотребительными.
3. Изучение особенностей межъязыкового взаимодействия русских и коми-пермяков.
4. Отбор лексического материала для работы.
5. Составление диалектного словаря тематики «флора».
6. Анализ отобранных диалектных слов.

Объект исследования – русские диалекты Коми-Пермяцкого округа.

Предмет исследования – тематическая группа слов «флора».

В ходе работы использовались следующие **исследовательские методы**:

изучение литературы по теме, отбор лексического материала, анализ, сопоставление, обобщение.

Работа имеет следующую **структуру**: введение, 3 главы, заключение и библиография.

Глава 1

Диалектология как наука

Диалект — территориальная разновидность русского языка, ограниченная пределами какой-либо одной местности [1;32]. Диалект является полноценной системой речевого общения со своими собственными словарём и грамматикой.

Диалектология — наука, раздел лингвистики, предметом изучения которого является диалект. Диалектология строит своё исследование синтетически, рассматривая как фонетические, так и семантические и грамматические особенности известной, географически фиксируемой языковой единицы. Это выделение диалектологии в особый отдел лингвистики противоречит принципу, который был положен в основу классификации остальных лингвистических дисциплин: оно базируется не на анализе структуры слова, а на учете нового момента — момента географического. Всюду, где между локальными группами устанавливается известное взаимодействие, диалекты этих групп начинают влиять друг на друга. Там, где такая связь отсутствует или порывается, наступает полное обособление этих диалектов. [5]

Говор — это разновидность языка, используемая в общении небольшой, как правило, территориально связанной части носителей данного языка.

Наречие — крупное подразделение языка, объединяющее группу говоров (и даже диалектов), связанных между собою рядом общих явлений, неизвестных другим наречиям того же языка. Образование наречий бывает вызвано существованием крупного областного центра, способствующего объединению части говоров языка. В русском языке, например, существуют северное и южное наречия, которые уже делятся на диалекты (например, северо-западный), а диалекты в свою очередь делятся на говоры (например, вологодский говор, пермский говор).

Глава 2

Группы русских говоров Коми-Пермяцкого округа

Основные группы говоров исследуемой территории складываются в соответствии с различными историческими обстоятельствами ее освоения русскими. В одном случае оказалось значимым то, что русская территория оказалась достаточно обособленной зоной с хорошо развитым земледелием, в другом – территорией где, помимо земледелия, сложилась культура заводского типа. В то же время практически все территории, где исторически селились русские, в той или иной степени испытывали и испытывают сильное коми-пермяцкое влияние, в результате чего местная речь приобретает своеобразную локальную «финно-угорскую» окраску.[5;]

Помимо отмеченной особенности, в качестве характерных черт русских говоров Коми-Пермяцкого округа можно отметить активное сохранение ими до наших дней целого ряда севернорусских диалектных черт в фонетике и грамматике, высокую насыщенность речи собственно диалектной лексикой и фразеологией. Причиной относительно лучшей сохранности традиционного говора здесь является удаленность от городов, хозяйственная автономность и культурная изолированность.

Характеристика гайнского говора

Специфика говора обусловлена тем, что он находится в непосредственном окружении коми-пермяцкого языка, в результате степень взаимного влияния языков и культур здесь чрезвычайно высока.

В говоре отмечены те же фонетические особенности, что и на обследованной территории в целом. С большей очевидностью (в силу более тесной связи здешних русских с коми, относительно малым их количеством) проявляется такая черта, как слабая выраженность редукции гласных в слабых позициях, своего рода «слоговое» произношение. Ярко выражены в говоре особые интонационные

характеристики предложений, когда интонация конца фразы в повествовательных предложениях отличается резким подъемом вверх (отсутствием достаточно резкого понижения). Высока частотность использования вместо звука [в] звука [у] неслогового.

Особенность гайнского говора выражается в активности беспредложного оформления словосочетаний. Беспредложность (которая, как отмечено, объясняется воздействием коми-пермяцкого языка, в котором нет предлогов) особенно часто фиксируется при выражении пространственных отношений с помощью прежде всего предлога «в» для предложного и винительного падежей. Реже это касается предлога *на*. Она характерна и для оформления дательного падежа с объектным значением при переходных глаголах движения.

Для русских говоров Косинского района отмечена высокая активность отглагольных форм с суффиксом многократности *-ива-* (*-ыва-*). Спорадически в говоре фиксируются архаические формы типа безличной конструкции с кратким причастием; конструкция синонимична неопределенно-личным оборотам.

Для говора характерны лексические заимствования из коми-пермяцкого языка. Лексика говора отмечает и особенности хозяйствования. Гайнский район как самый северный отличают специфические климатические условия.

Приведенные контексты для диалектных слов обнаруживают разнообразные следы воздействия на местный язык коми-пермяцкой фонетики и грамматики, хотя к настоящему времени они достаточно ассимилированы и типичны прежде всего для пожилого населения. Особенно коми-пермяцкое влияние ощущается в косинских говорах, представлявших в недавнем прошлом гайнские говоры. Носители говора, как отмечалось выше, нередко находятся в смешанных браках, неплохо владеют коми-пермяцким языком. Шутливая оценка русскими косинцами своей речи как коми-русского языка в этом смысле достаточно красноречива.[4;]

Характеристика юрлинского говора

Юрлинский говор к настоящему времени наиболее хорошо сохранился в крае. Условия замкнутой территории, компактно населенной русскими в окружении пяти коми-пермяцких районов, отдаленность от путей, по которым Пермь связывалась с центральными губерниями, повлияли на языковую изоляцию юрлинцев. Не последнюю роль сыграло и то, что, благодаря особенностям почвы, именно здесь имелись неплохие условия для развития земледелия, а значит, и для стабильного уклада жизни, формирования и развития своей материальной и духовной культуры. Это обстоятельство привело к тому, что в словаре говора сохранился значительный пласт русской лексики, не фиксируемый в других говорах Прикамья. Общедialeктная и общерусская лексика в условиях языковой консервации демонстрирует любопытное семантическое саморазвитие. Фонетические и грамматические характеристики говора соотносятся с характеристиками пермских говоров в целом. В речи юрлинцев, кроме того, немало следов воздействия на речь фонетики коми-пермяцкого языка (щеканье, своеобразное использование согласного [в], слабая редуцированность безударных гласных). [4;]

Характеристика юсьвинского говора

Юсьвинский говор распространен на территории, примыкающей к правобережью р. Кама. В силу близости русской территории, в силу того, что исторически жителей этой территории отличала ориентированность на заводские промыслы, следы коми-пермяцкого влияния здесь имеют более стертый, чем в Гайнском и Юрлинском районах, хотя их также немало.

На фонетическом уровне, как и в целом в говорах округа, отмечается последовательная замена звука [ф] на звук [п]. [4;]

Русский говор Кудымкарского района

Специфика русского говора Кудымкарского района в немалой степени объясняется тем, что этот район представляет пограничную с обширной русской территорией Прикамья зону. Многие носители говора в силу тесных родственных связей говорят как на русском, так и на коми (по их собственному признанию, хорошо понимают по коми, хотя сами не говорят). В связи с этим русская речь в районе заметно окрашена чертами коми-пермяцкого языка.

Эти черты так или иначе характерны и для говоров Юрлы, Гайн, Юсьвы, Косы. Распространена в говорах замена звука [х] на звук [к], характерно использование вместо звука [л] неслогового [û], прояснение до звука полного образования [j] перед «йотированными» звуками. Отсутствует оглушение звонкого согласного в позиции абсолютного конца слова. Характерны беспредложные конструкции, прежде всего, при выражении локативных значений.

Таким образом, выделение русских говоров Коми-Пермяцкого автономного округа как особого явления в лингвистическом ландшафте Прикамья во многом основывается на характерной коми-пермяцкой окрашенности живой русской речи на всех уровнях и во всех обследованных территориях. Мощное финно-угорское «дыхание», влияние языка коренного народа особенно ощущается в районах дисперсного расселения русских. [4;]

Глава 3

Названия растений в русских говорах Коми- Пермяцкого округа

3.1. Названия растений в русских говорах Коми-Пермяцкого округа

Аверьяна – валерьяна. Юрл.

Балаболка – купальница. Юрл.

Барда – репейник. Юсьв.

Белосветка (белоцветка) – ромашка. Юрл.

Берёзник – подберёзовик. Юрл.

Богомолка – купальница. Юрл.

Болтунья - купальница. Юрл.

Брюснига – брусника. Гайн.

Буровик – боровик, белый гриб. Юрл.

Валерьяновка – валерьяна. Юрл.

Волминка (волменка) – гриб волнушка. Юрл.

Ворожейка – ромашка. Юрл.

Воронец – вороний глаз. Гайн.

Грузль – груздь. Юрл.

Душинка – душица. Юрл.

Ёлка полевая – хвощ. Гайн.

Завивуха – мокрица. Гайн.

Землянка – земляника. Гайн.

Земляношник – земляника. Юрл.

Карпива – крапива. Гайн.

Кислица – красная смородина, щавель. Юрл.

Княжник – хмель. Гайн.

Костянка – костяника. Юрл.

Корчавка – гриб, непригодный к употреблению. Гайн.

Купава – купальница. Гайн.

Купальник – купальница. Гайн.

Масляк – гриб масленик. Юрл.

Огнёвка – щавель конский. Юсьв.

Паперник – папоротник. Юсьв.

Папорот – папоротник. Юрл.

Пихтарник – груздь. Юрл.

Резун – осока. Кудымк.

Савельник – сабельник. Юсьв.

Смороденник – смородина. Гайн.

Сухарник – зверобой. Юрл.

Черница – черника. Гайн.

3.2. Группы слов тематики «флора» на основе сопоставления с литературной нормой

Рассмотрев слова, особенности их произношения, употребления, образования, мы распределили их на следующие группы: 1) это слова, которые отличаются от литературной нормы изменением в произношении; 2) слова, которые являются однокоренными; 3) слова, которые полностью заменяют в диалекте литературное слово и образуются в зависимости от свойств растения; 4) слова, образование которых объяснить трудно.

1.Изменения в произношении

Аверьяна – валерьяна. Юрл.

Брюснига – брусника. Гайн.

Буровик – боровик, белый гриб. Юрл.

Грузль – груздь. Юрл.

Карпива – крапива. Гайн.

Савельник – сабельник. Юсьв.

Черница – черника. Гайн.

Вывод. Изменения в произношении происходят в основном по причине стремления облегчить или упростить произношение согласных звуков.

2.Диалектные слова, которые являются однокоренными словам литературным.

Берёзник – подберёзовик. Юрл.

Валерьяновка – валерьяна. Юрл.

Волминка (волменка) – гриб волнушка. Юрл.

Воронец – вороний глаз. Гайн.

Душинка – душица. Юрл.

Землянка – земляника. Гайн.

Земляношник – земляника. Юрл.

Костянка – костяника. Юрл.

Купава – купальница. Гайн.

Купальник – купальница. Гайн.

Паперник – папоротник. Юсьв.

Смороденник – смородина. Гайн.

Масляк – гриб масленик. Юрл.

Вывод. Причиной замен является стремление сделать слово короче, с целью облегчить произношение. Другая причина - люди показывают свое отношение к предмету, как бы любя называют эти растения, включая уменьшительно-ласкательные суффиксы.

3. Слова, которые образуются в зависимости от свойств растения:

Балаболка – купальница. Юрл.

Болтунья - купальница. Юрл.

«Балаболом» или «болтуном» называют слишком разговорчивого человека. Почему такое название получило растение? В данном случае выявлено влияние коми-пермяцкого языка, в котором купальница называется «горадзуль». Дословно переводя на русский язык: «гора» - «громкий, звонкий», «дзуль» - «шар».

Богомолка – купальница. Юрл.

Купальница имеет длинный, тонкий стебель. При малейшем ветре растение начинает раскачиваться, как бы кланяясь. Возможно, именно это повлияло на его название.

Белосветка (белоцветка) – ромашка. Юрл.

Лепестки ромашки имеют белую окраску. Этот факт повлиял на название растения.

Ворожейка – ромашка. Юрл.

Издавна известно гадание на ромашке. Считалось, что цветок поможет объяснить настоящее, заглянуть в будущее. Ворожейка – то же самое, что и колдунья, предсказательница.

Ёлка полевая – хвощ. Гайн.

По форме хвощ напоминает еловую ветвь. Поэтому растение получило такое название.

Завивуха – мокрица. Гайн.

Название растения исходит от его свойства завиваться, спутываться.

Кислица – красная смородина, щавель. Юрл.

Красная смородина и щавель кислые на вкус. Следовательно, «кислица» произошло от слова «кислый».

Огнёвка – щавель конский. Юсьв.

К концу лета растение меняет свою окраску с зелёного на красно-коричневую, что ассоциируется с пламенем.

Пихтарник – груздь. Юрл.

Скорее всего, гриб чаще встречается под пихтами, что и повлияло на его название.

Резун – осока. Кудымк.

Листья осоки очень острые, часты случаи порезов ими. Отсюда происходит название растения.

Сухарник – зверобой. Юрл.

Зверобой засушивают и используют в лечебных целях.

Вывод. Многие названия растений в диалекте образуются в зависимости от их природных свойств, места произрастания.

4. Слова, образование которых объяснить трудно.

Барда – репейник. Юсьв.

Княжник – хмель. Гайн.

Корчавка – гриб, непригодный к употреблению. Гайн.

Вывод по 3 главе. Большинство диалектных названий растений в русских говорах Коми-Пермяцкого округа образуются в зависимости от их природных свойств, таких как: цвет, вкус, особенности формы, места произрастания, использования людьми и др.

Заключение

В ходе исследовательской работы мы рассмотрели вопросы диалектологии, познакомились с литературой по теме, в том числе с диалектными словарями Прикамья. Для работы мы выбрали Словарь русских говоров Коми-Пермяцкого округа. В этом словаре достаточно хорошо отражён диалектный состав языка русскоговорящих жителей, в том числе слова тематики «флора».

Мы составили отдельный словарь этой тематики, рассмотрели особенности их образования и распределили по группам.

Используя достаточный книжный материал и Интернет ресурсы, проанализировав и обобщив словарный материал, мы достигли тех целей и задач, которые поставили в начале работы.

Данная работа может заинтересовать как учителей, так и учащихся, увлечённых русским языком, русскими говорами и лингвистическим краеведением.

Библиография

1. Бабайцева, В.В. Русский язык. 10-11 кл.: учеб. для ОУ филолог. профиля. – М.: «Дрофа», 2010
2. Полякова, Е.Н. От ``араины`` до ``яра``: Русская народная географическая терминология Пермской области / Е.Н.Полякова. - Пермь: Пермское книжное издательство, 1988г.
3. Словарь пермских говоров / Составители: Г.В.Бажутина, А.Н.Борисова, И.А.Подюков – Пермь: «Книжный мир», 2000.
4. Словарь русских говоров Коми-Пермяцкого округа / Составители: Н.Ю.Копытов, И.А.Подюков, А.В.Черных – Пермь: Изд-во ПОНИЦАА, 2006.
4. <http://ru.wikipedia.org>
5. <http://slovari.yandex.ru>